



**Договор о сотрудничестве
между Федеральным государственным
бюджетным образовательным учреждением
высшего образования «Воронежский
государственный университет» (Российская
Федерация)**



**и
Кыргызско-Турецким университетом «Манас»
(Кыргызская Республика)**

«12» ноября 2018 г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Воронежский государственный университет» (далее - ФГБОУ ВО «ВГУ») (Российская Федерация, г. Воронеж) в лице ректора университета профессора Д.А. Ендовицкого, действующего на основании Устава а также Кыргызско-Турецкий университет «Манас» (далее – КТУМ) (Кыргызская Республика, г.Бишкек), в лице ректора университета профессора Себахаттина Балжы и первого проректора профессора Асылбека Кулмырзаева, действующего на основании Устава, признавая необходимость расширения научного обмена и сотрудничества, взаимно выгодного для обоих Университетов, настоящим выражают свое намерение способствовать научному и образовательному обмену между двумя Университетами в соответствии с настоящим Договором.

СТАТЬЯ 1. ЦЕЛЬ СОТРУДНИЧЕСТВА

Основная цель настоящего Договора – развитие сотрудничества между ФГБОУ ВО «ВГУ» и КТУМ для реализации совместной академической, научно-исследовательской и культурной деятельности, представляющей взаимный интерес для обеих Сторон, рационально используя имеющиеся средства.

СТАТЬЯ 2. НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

Приоритетными направлениями сотрудничества, с учетом финансовых средств, между Университетами являются:

1. Обмен преподавателями и научными сотрудниками;
2. Обмен студентами и магистрантами;
3. Совместная научно-исследовательская деятельность;
4. Участие в семинарах и конференциях;
5. Регулярный обмен учебными материалами, информацией и документацией академического, научного, технологического и педагогического характера;
6. Реализация совместных научно-исследовательских проектов.

СТАТЬЯ 3. ОБМЕН СТУДЕНТАМИ И МАГИСТРАНТАМИ

Оба Университета будут способствовать двустороннему обмену студентами и магистрантами, расширению студенческой мобильности. Количество студентов, магистрантов, участвующих в обмене, процесс отбора участников, ответственность Сторон и обязанности участников обмена ежегодно

обсуждаются и закрепляются в утверждаемой ежегодной Программе сотрудничества. Студенты, находящиеся в порядке обмена в другом университете за рубежом, имеют те же права и обязанности, что и студенты, обучающиеся в принимающем Университете на постоянной основе.

СТАТЬЯ 4. ОБМЕН ПРЕПОДАВАТЕЛЯМИ И НАУЧНЫМИ СОТРУДНИКАМИ

Оба Университета будут способствовать двустороннему обмену преподавателями, аспирантами, докторантами и иными научными сотрудниками. Количество преподавателей, аспирантов, докторантов и иных научных сотрудников, участвующих в обмене, процесс отбора участников, виды деятельности, ответственность Сторон и обязанности преподавателей и иных научных сотрудников, участвующих в обмене, ежегодно обсуждаются и закрепляются в утверждаемой ежегодной Программе сотрудничества.

Преподаватели и научные сотрудники одного из Университетов, находящиеся на стажировке в другом Университете-партнёре за рубежом, должны получить в нем возможность заниматься научной работой в структурных подразделениях этого университета, если это допускают имеющиеся возможности. Стороны предоставляют возможность использования имеющегося оборудования для исследований и обеспечивают бесплатный доступ к материально-технической базе обоих Университетов

СТАТЬЯ 5. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СТАТЬИ ДОГОВОРА

Любые положения настоящего Договора могут быть конкретизированы путём подписания уполномоченными лицами, в соответствии с Уставом каждого из Университетов, специальных соглашений, которые будут являться приложениями к настоящему Договору.

Финансовые затраты каждой из Сторон определяются приложениями, разработанными по взаимному согласию, до начала осуществления конкретной деятельности.

СТАТЬЯ 6. СОВМЕСТНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

Оба Университета поощряют развитие совместных инициатив в области научных исследований, а также оказывают поддержку в поиске финансовых средств из внешних источников.

Оба Университета поддерживают развитие совместной образовательной деятельности и разработку совместных образовательных программ.

СТАТЬЯ 7. РЕАЛИЗАЦИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Каждая Сторона назначает своего Координатора, который регулярно информирует ректорат своего Университета о мероприятиях, проведенных в рамках настоящего Договора.

Каждый год стороны дают оценку совместной деятельности за прошедший год и одновременно составляют Программу сотрудничества на следующий год.

Программа сотрудничества составляется ежегодно, в течение срока действия настоящего договора, не позднее 30 ноября текущего года. Программа сотрудничества должна содержать конкретные меры по реализации основных направлений сотрудничества и включать мероприятия обоих Университетов.

Ежегодная Программа сотрудничества вступает в силу после её подписания уполномоченными представителями обеих Сторон с учетом финансовых возможностей на следующий год.

Настоящий Договор вступает в силу после его подписания обеими Сторонами и действительно в течение 5 лет с даты подписания. Настоящий Договор автоматически продлевается на последующий 5 -летний период, если ни одна из Сторон не заявляет о своем желании прекратить его действие путем письменного уведомления другой Стороны. За каждой из Сторон остается право расторгнуть настоящий Договор при условии письменного уведомления другой Стороны не позже, чем за шесть месяцев до планируемого расторжения Договора.

В случае окончания действия настоящего Договора оба Университета предпринимают необходимые меры для завершения незаконченных совместных проектов.

В данный Договор могут быть внесены любые поправки, оформленные в письменной форме по взаимному согласию Сторон. Принятые поправки прилагаются к настоящему Договору и считаются его неотъемлемой частью.

СТАТЬЯ 8. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящий Договор составлен в четырех экземплярах, два на русском и два на турецком языках, по два для каждой из Сторон. Каждый экземпляр имеет одинаковую юридическую силу.

Представители ФГБОУ ВО «ВГУ» и КТУМ своими подписями выражают согласие с вышеизложенным.

От имени

От имени

**ФГБОУ ВО «Воронежский
государственный
университет»**

Кыргызско-Турецкого университета «Манас»


Ректор
проф., докт. Д.А. Ендовицкий


Первый проректор
проф., докт. Асылбек
Кулмырзаев

Ректор
проф., докт.
Себахаттин Балжы

ФГБОУ ВО «ВГУ»
Адрес: 394018, Россия, г.
Воронеж,
Университетская площадь, 1
Телеграф: Россия, Воронеж, 22
Факс: +7 (473) 220-87-55
E-mail: office@main.vsu.ru
Сайт: www.vsu.ru

Кыргызско-Турецкий университет «Манас»
Адрес: 720044, Бишкек, КЫРГЫЗСТАН
Проспект Мира, 56
Телефон: +996 (312) 49 27 60
Факс: +996 (312) 54 19 35
E-mail: iro@manas.edu.kg
Сайт: www.manas.edu.kg



Kırğızistan-Türkiye Manas Üniversitesi (Kırğız Cumhuriyeti)
ile
Federal Devlet Bütçesi Yükseköğretim Kurumu
“Voronej Devlet Üniversitesi” (Rusya Federasyonu)
arasındaki
İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ



« 12 » Kasım 2018

Bir taraftan, Kırğızistan-Türkiye Manas Üniversitesi (bundan sonra KTMÜ olarak anılacaktır) adına Tüzüğe istinaden hareket eden Rektör Prof. Dr. Sebahattin BALCI Rektör Vekili Prof.Dr. Asılbek KULMIRZAEV ile Federal Devlet Bütçesi Yükseköğretim Kurumu “Voronej Devlet Üniversitesi” (bundan sonra FDBYÖK VDÜ diye anılacaktır) (Rusya Federasyonu, Voronej ş.) adına Tüzüğe istinaden hareket eden Rektör Prof. Dr. D.A.ENDOVİTSKYİ diğer taraftan,; her iki üniversite için karşılıklı yarar sağlayan akademik değişim ve işbirliğinin genişletilmesi gerekliliğini kabul ederek, işbu Protokol doğrultusunda iki üniversite arasında akademik değişimi teşvik etme konusunda niyetlerini belirtmiş olup, aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır.

1. MADDE. İŞBİRLİĞİN AMACI

İşbu Protokolün temel amacı; iki Taraf için karşılıklı menfaat sağlayan ortak akademik, bilimsel araştırma ve kültür faaliyetlerini gerçekleştirmek üzere FDBYÖK VDÜ ile KTMÜ arasında işbirliği geliştirmektir.

2.MADDE. İŞBİRLİĞİ ALANLARI

Taraflar; mevcut finansal kaynaklara dayanarak aşağıdaki alanlarda işbirliği yapacaklardır:

1. Öğretim elemanı ve araştırma görevlisi değişimi;
2. Lisans ve yüksek lisans öğrenci değişimi;
3. Ortak bilimsel araştırma faaliyetleri;
4. Seminer ve konferanslara katılım;
5. Ders materyalleri, bunun yanı sıra akademik, bilimsel, teknolojik ve pedagojik nitelikteki bilgi ve belge değişimi;
6. Ortak bilimsel araştırma projeleri.

3.MADDE. LİSANS VE YÜKSEK LİSANS ÖĞRENCİ DEĞİŞİMİ

Taraflar; lisans ve yüksek lisans öğrenci değişiminin genişletilmesine yönelik gerekli çalışmalar yapacaklardır.

Değişim programına katılan lisans ve yüksek lisans öğrencilerin sayısı, katılımcı seçimi, Tarafların sorumlulukları ve program katılımcılarının yükümlülükleri v.b. durumlar her yıl düzenlenen İşbirliği Programı'nda görüşülecek ve pekiştirilecektir.

Değişim programı kapsamında yurt dışındaki üniversitede olan öğrenciler, kabul eden üniversitede daimi statüde öğrenim gören öğrencilerle aynı hak ve yükümlülüklerle sahiptirler.

İşbu Protokolde yapılacak her türlü değişiklik ve ilaveler ancak, yazılı biçimde ve Taraflarca imzalanmış olması halinde geçerli sayılacak, işbu Protokolün eki ve ayrılmaz bir parçasını oluşturacaktır.

8. MADDE. NİHAİ HÜKÜMLER

İşbu Protokol eşit oranda hukuki güce sahip 4 (dört) nüshada, 2 (iki) Rusça ve 2 (iki) Türkçe olarak her bir Tarafa 2 (iki) nüsha verilmek üzere düzenlenmiştir.

FDBYÖK VDÜ ve KTMÜ temsilcileri yukarıda izah edilenler üzerinde mutabık kaldıklarını kendi imzalarıyla beyan ederler.

Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesi

adına

Rektör Vekili
Prof. Dr. Asılбек
KULMIRZAEV

Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesi
Adres: 720044, Bişkek ş., Kırgızistan
Cengiz Aytmatov Cad., 56
tel: + 996 (312) 54 19 41-47
faks: + 996 (312) 54 19 35
e-posta: iro@manas.edu.kg
web-sayfa: www.manas.edu.kg

FDB YK "Voronej Devlet Üniversitesi"

adına

Rektör
Prof. Dr. D.A. ENDOVİTSYİ

FDBYÖK VDÜ
Adres: 394018, Rusya, Voronej
Üniversite Meydanı, 1
telegraf: Rusya, Voronej, 22
faks: + 7 (473) 220-87-55
e-posta: office@main.vsu.ru
web-sayfa: www.vsu.ru